



Yale University Library Digital Collections

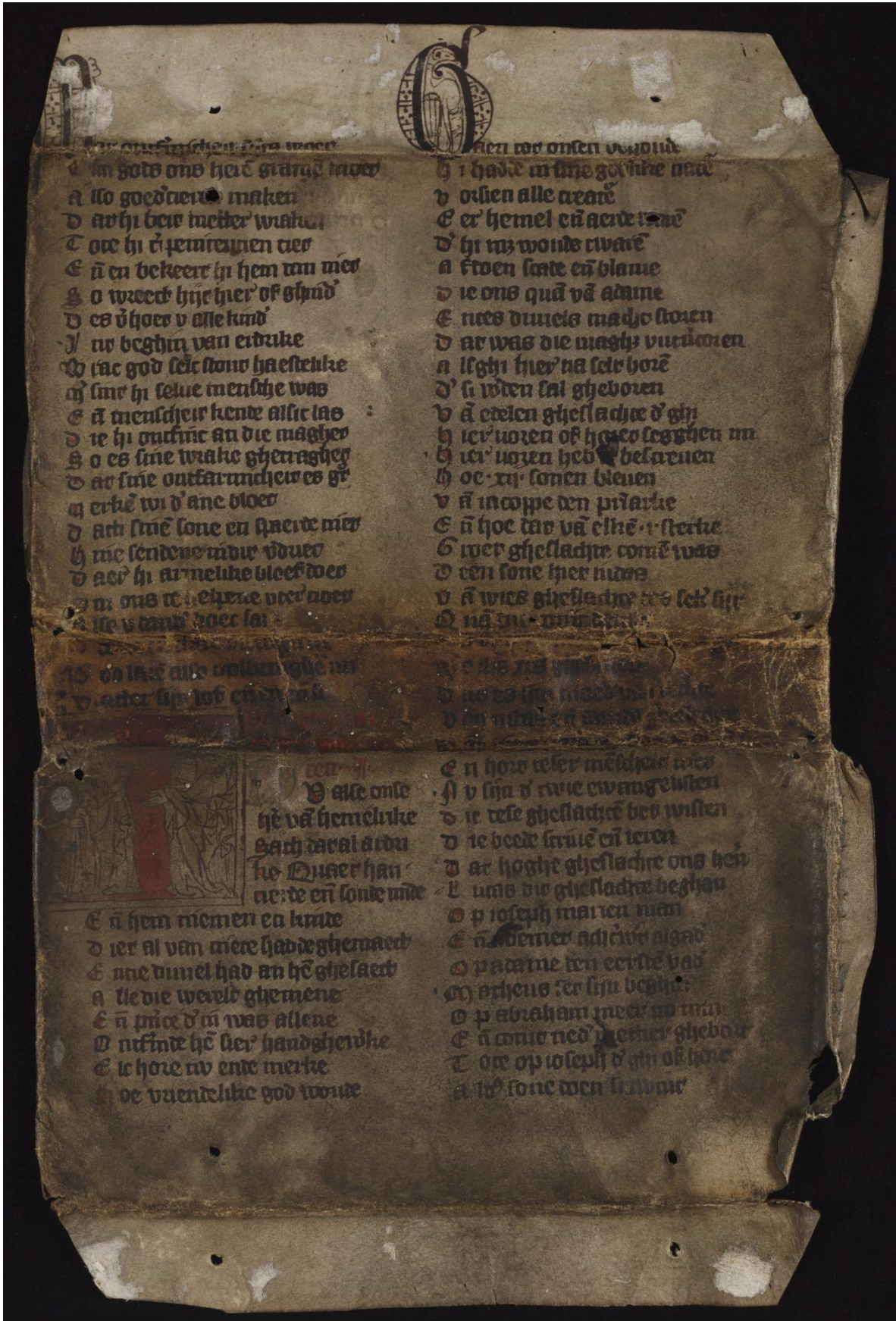
Title	Der Leken Spieghel (a Middle Dutch rhymed Biblical epic)
Call Number	Osborn a23
Creator	Boendale, Jan van, 1279-1365
Published/Created Date	14th century
Rights	The use of this image may be subject to the copyright law of the United States (Title 17, United States Code) or to site license or other rights management terms and conditions. The person using the image is liable for any infringement.
Extent of Digitization	Complete work digitized.
Generated	2022-05-31 05:08:04 UTC
Terms of Use	https://guides.library.yale.edu/about/policies/access
View in DL	https://collections.library.yale.edu/catalog/2044230

Dan manen gheboore bekint
 A ochren tijt seker des
 D atsi van d'ant
 W ant ioseph waer gheslaer
 n' d'ose ar' d'ghē amve m
 W aoe die wote-b... etijce
 a) nre hūwe in sijn gheslachte
 D erwanghison hadden hie toe
 R edene en se ho
 a) en plach wien aldaer noch soude
 D me gheite hie woude
 S ... en d'ant
 T gheslachte d'ant van de man
 E n van dier viiven mēer
 O et mo' hie wel sijn gheslaer
 D ar tevanghiste also d'ant
 T gheslachte mēer wite vā hie
 A li van haren man deden
 a) wer dar w' wheden
 D ar maria na en vore
 S uā van haren d'ant ore
 S lo d'ant d'ant hie hie
 T elken steden en telken ald
 E n elc lete s'ant mēer
 V an d'ant latic in die hie
 D ar hie d'ant hadde in sone
 A athamie en salomonen
 E n d'ant ioseph man marien
 Q uā van salomons yfien
 E n d'ant marien vad' d'ant
 Q uā van desen nad' d'ant
 a) Anen moed' en vad'
 E nne ioden allegater
 W aren alle seker' tas
 D ar her iochim was
 V an hare d'ant ghebooren
 E n d'ant w' maria ghebooren
 I n den tempel te sine mēer
 D ien edelen maghete die gesel
 D in w'ant als ghi

Dan seke hie sege en an
 D ... ete uer
 D ... die ioden in oude d'ant
 T e besaenue plagher
 h' gheslachten in ene boec
 E n leiten dien in r'hoer
 I n den tempel allic las
 D hi wel besloet was
 h' erodes die d'ant mēer
 W ien die ioden ware hie
 D ete dien boec neme d'
 E n v'brauden d'ant waer
 O in d'ant van desen
 D ete hie wilde wesen
 W ar hie hadde gheslachte vore
 W are die boec vloren
 D achi wel soude maken mate
 D achi vā d'ant gheslachte wā
 S o soude hie hebben edelheide
 S n d'ant maec' sū mede
 W ien ieghe d'ant gheslachte
 W as h' wien d'ant
 O d'ant hadden ier
 h' hie d'ant h' hie
 h' ier bi maghete wel weten
 D ar des uele es igheren
 D oemē den boec brante
 D och ware iode in den lante
 D ied's uele hadde onthouden
 a) lo h' h' l'ant legghen d'ant
 D a'ant w' som besaenue
 D ar al mēer vloren en bleef



Dan g'ant d'ant
 die d'ant van s'
 anen marien
 moed' r'
Lochjan nā
 waerlike an
 nen in hūwelike



God ons sijn sijn waer
 In gods ons herē stant lacer
 A llo goedtēerē maken
 D ar hi beir metter waken
 T oer hi t jenteyen tier
 E n en bekeert hi hem tan meo
 S o wreect hie hier of ghād
 D es v hoer v alle kund
 I n beghin van erduke
 W rac god selc stou hā estelke
 of sint hi selue mensche was
 E n menscheit kente alsic las
 D ie hi ontfinc an die māghes
 S o es sine wrake ghetraghet
 D ar sine ontfaranchew es gr
 g erke wi d ane bloec
 D ar h sine sone en haerde mē
 h me sendene in die vduer
 D aer hi armelike bleef toer
 m ons te behere oer noer
 alle v dān doer lai
 S o lāc als onlan ghe m
 D aer hie iof en en te h

Ghēz toe onsen veyolde
 I hadie in sine goetke onā
 v oshen alle creatē
 E r hemel en aerde tōne
 D hi m wonds rivare
 a ftoen scate en blame
 D ie ons quā vā adame
 E nces duncels mā dje stouen
 D ar was die wagh vuedoren
 a lghi hier na selc bore
 D hi wden sal gheboen
 v ā edelen gheslachte d gh
 h ier uoren of hāeo legghen m
 h ier uoren heb belaruen
 h oe xij sonen bleuen
 v ā in coppe ten pīdāte
 E n hoe tar vā elhē i sterke
 S ier gheslachte comē was
 D ten sone hier māns
 v ā wies gheslachte des sek hie
 D nā m - vā dā

In alle onse
 hē vā hemelike
 sach daral a rdu
 he Quær han
 cende en sone mē
 E n hem mēmen en kude
 D ier al vān mēre hadde ghemaect
 E nne dunel had an hē ghelaect
 a lledie weuld ghemene
 E n pīce d m was allene
 D ntfinc hē hie handghewhe
 E ic hore iv ente merke
 h de vuentelike god woude

En how teler mēlchē vā
 A v sijn d rive ewangelisten
 D ie tēse gheslachte bes wisten
 D ie beede sariē en ieren
 D ar hoghe gheslachte ons hēn
 v was die gheslachte beghou
 o p ioseph māren nian
 E n dēmer adicvō nigad
 o p acame ten eerde vā
 o rcheus ter sijn beghē
 o p abraham mēer ad mān
 E n comē ned d ether ghebo
 T oer op ioseph d gh of hore
 a l h sone toen h mēn